



NEUE Gardasee Zeitung

13 | SEPTEMBER 2017 • 21. JAHR

GANZJÄHRIG GEÖFFNET



Squalo Chitarra
Guitar Shark - Gitarrenhai

NEW 2017

Gardaland SEA LIFE

FREIER EINTRITT

Beim Vorlage dieses Coupons an der Kasse des Aquariums und beim Kauf eines Tickets zum vollen Preis haben Sie Anspruch auf 1 KOSTENLOSEN EINTRITT, der am Kauftag genutzt werden muss. Kann nicht mit anderen Angeboten verbunden werden. Gültig bis zum 31.12.2017. **COD.1195**

Castellnuovo del Garda (VR)
+39 045 6449777
www.gardalandsealife.it

DER SOMMER 2017 IN DER ARENA

Die Festspiele in der Arena von Verona waren in diesem Jahr ein großer Erfolg. In den kommenden Wochen stehen nun noch viele andere Musik-events auf dem Programm. Mehr zu den Festspielen und auch zu den geplanten Events auf den Seiten 2 und 3.

SPIEL UND SPASS BEIM TOCATI IN VERONA

In wenigen Tagen ist es wieder soweit und in Verona heißt es zum fünfzehnten Mal „Tocati“ (Du bist dran). Das internationale Spielefestival zieht jedes Jahr tausende von Besuchern an. Mehr hierzu auf Seite 7.

VON RISOTTO UND ANDEREN GENÜSSEN

Jedes Jahr im Spätsommer widmet man in Isola della Scala (Provinz Verona) dem wohl wichtigsten landwirtschaftlichen Produkt des Gebiets eine Messe. Auch in diesem Jahr ist dies nicht anders und so bereitet man sich auf die 51. Reismesse vor. Mehr hierzu auf Seite 14.

WAS, WANN UND WO RUND UM DEN SEE

Wer meint, am Gardasee wäre gegen Ende des Sommers nicht viel los, der irrt. Auch in den kommenden Wochen stehen noch viele interessante und unterhaltsame Veranstaltungen auf dem Programm. Über sie kann man sich auf den Seiten 66 und 67 einen Überblick verschaffen.



Sport, Spaß und Traditionen im September

von KIRSTEN HOFER

Wer am Gardasee seinen Urlaub verbringt, der hat in der Regel genaue Vorstellungen davon, wie seine Ferientage aussehen sollten. Im Sommer stehen normalerweise Strandurlaub und Badespaß ganz oben auf dem Wunschzettel. Im Spätsommer (und auch im Frühjahr), wenn es nicht ganz so warm ist, stehen hingegen häufig sportliche Aktivitäten im Vordergrund. Der Gardasee ist für die Fans der Outdoor-Sports das ideale Reiseziel. Ob man nun gerne wandert oder mit dem Bike die Umgebung

erkundet - rund um den See gilt es wunderschöne Orte und Panoramen zu entdecken. Sportler werden aber auch von den verschiedenen Sportveranstaltungen begeistert sein, die im Frühjahr und Herbst organisiert werden. Zu den Highlights zählen da der Lake Garda Marathon (siehe Seite 30) im Oktober, das Bike Division-Radrennen (siehe Seite 44) und natürlich die traditionelle Segelregatta Centomiglia (siehe Seite 11). Neben den Sportveranstaltungen hat der See aber noch vieles mehr zu bieten. Rund um den Lago erwartet man die Feriengäste zu in-

teressanten Initiativen im Zeichen der Unterhaltung, der Kultur und der Gastronomie.

September ist, wie allseits bekannt, auch der Monat der Weinlese und natürlich der Weinfeste. In den kommenden Tagen und Wochen wird in einigen bekannte Weinanbauorten das traditionelle „Festa dell'uva“ gefeiert - in Soave in der östlichen Veroneser Provinz ebenso (siehe Seite 23) wie in Castellnuovo del Garda (siehe Seite 33) und natürlich in Bardolino (siehe Seite 31). Neben diesen „Special-Events“ erwartet der Lago seine Gäste natürlich auch noch mit seinem „nor-

malen“ Freizeitangebot. Zu ihnen zählen die schönen Ausflugsrouten am Benacus, in die naheliegenden Berge oder aber entlang der Weinstraßen des Hinterlandes. Dann sind da auch noch die traditionellen Volksfeste wie die Vogelmesse in Cisano (siehe Seite 19) und die der Gastronomie gewidmeten Events wie das Trüffelfest in Tignale (siehe Seite 17).

Einen Überblick darüber, was in den kommenden Tagen am See und auch im Umland organisiert wird, bietet diese Ausgabe unserer Zeitung. Unser Team wünscht Ihnen viel Spaß und gute Unterhaltung.



GARDA CHARTER



RENT A BOAT
+39 335 231 912
LAZISE NEW HARBOR
VIALE ROMA
www.gardacharter.it
WIR SPRECHEN DEUTSCH



BOOT CARAVAN SERVICE
Abstellplätze innen / aussen am Gardasee (AFFI)
+39 347 3555 718
bootcaravanservice.com

PRÄMIERTER ESPRESSO



Beninelli

BESTE ESPRESSOBOHNEN DIREKT AUS DER RÖSTEREI!



ESPRESSO BENDINELLI CAFFÈ ROEN • Via Marconi 20 • 37010 Affi (VR) Italien
Tel. +393454349038 • info@cafferoen.com • www.cafferoen.com



Neue
WINTER KOLLEKTION
SchuhMarket

DRO
ROVERETO
ARCO
RIVA DEL GARDA

Was sagt der Experte dazu?

RUBRIK VON

DOTT.SSA CLAUDIA CALLIPARI

Deutsche und Italienerin, zweisprachig aufgewachsen, Juristin und Präsidentin des Vereins für Wahlitaliener Associazione Italiana Tedeschi in Italia - Italienische Verein Deutsche in Italien



Für weitere Infos und Fragen, schreiben Sie an: info@tedeschinitalia.it



Wie funktioniert die Ersitzung von Immobilien in Italien?

Wie in Deutschland kann das Eigentum an einer Immobilie auch nach italienischem Recht durch Ersitzung erworben werden. Mittels der Ersitzung zieht es die Rechtsordnung vor, Güter demjenigen als Eigentum zuzusprechen, der sich effektiv darum kümmert, als demjenigen, der zwar auf dem Papier der rechtmäßige Eigentümer ist, aber sich in Wirklichkeit nicht dafür interessiert.

Die Ersitzung ist im Wesentlichen eine Art und Weise, Eigentümer zu werden, ohne die Notwendigkeit eines Vertrages, einer sonstigen Vereinbarung mit dem Eigentümer des Gutes oder eines Testaments.

Im spezifischen kann der friedliche, ununterbrochene und offensichtliche Besitz eines beweglichen oder unbeweglichen Gutes für einen bestimmten Zeitraum es ermöglichen, Eigentümer dieses Gutes (oder Inhaber sonstiger dinglichen Rechte darauf, wie z.B. Dienstbarkeiten) zu werden und zwar ohne die Notwen-

digkeit einer Vereinbarung mit dem legitimen Eigentümer. Man wird Eigentümer von Gütern anderer auch wenn es in böser Absicht erfolgt (also wenn man weiß, dass das Gut einem anderen gehört) vorausgesetzt, man besaß das Gut über den gesetzlich vorgesehenen Zeitraum (siehe unten im Falle von Immobilien) und man hatte sich während dieses Zeitraums so benommen, als ob man der echte Eigentümer wäre und dies unter den Augen aller. Der Erwerb des Besitzes darf nicht auf gewalttätige oder heimliche Weise erfolgt sein. Der effektive Eigentümer andererseits muss sich dieser Situation gegenüber mit völligem Desinteresse verhalten haben und hat so bewusst oder unbewusst zugelassen, dass die Immobilie von einem anderen benutzt wird. Damit es zu einer Ersitzung von Immobilien kommt, ist es bei Immobilien notwendig, dass diese Besitzsituation über 20 Jahre (oder 10 Jahre, wenn es in gutem Glauben und mit einer



eingetragenen öffentlichen Urkunde von einem Subjekt, der jedoch nicht der echte Eigentümer des Gutes war, erworben worden ist) andauert.

Während dieses Zeitraumes darf es keine Unterbrechungen von über einem Jahr geben. Dies schließt jedoch nicht aus, dass die Frist wieder

neu anläuft, wenn der Immobilienbesitzer wieder erneut Desinteresse zeigt. Man kann keine staatlichen Eigentümer oder Güter anderer Lokalverwaltungen (siehe z.B. Gemeinden) ersitzen.

Damit sich jedoch der Besitz in anerkanntes Eigentum umwandelt, braucht man ein Urteil von einem Richter, der erklärt, dass eine Ersitzung vollzogen worden ist. Es muss also ein richtiger Prozess begonnen werden und es muss das Bestehen der obengenannten Voraussetzungen (Besitz und Zeitdauer) bewiesen werden. Das Urteil ist notwendig, da es bei der Ersitzung wie gesagt um eine Sachlage geht, und daher keine Urkunde oder Vertrag in den öffentlichen Registern zur Formalisierung des Besitzübergangs eingetragen werden muss. In die öffentlichen Register wird eben dann ggf. das Urteil eingetragen. Der dem Richter vorzulegende Beweis kann auf jegliche Art und Weise erfolgen (z.B. durch Zeugen).



ÖL AUS LEIDENSCHAFT

Qualität ist eine Familientradition seit 1951

Aus der Leidenschaft zum Olivenanbau entsteht "Turri". Als eine der ersten Ölmöhlen Veronas und des Garda hat der Betrieb eine sehr antike Geschichte, verwurzelt im Territorium und in tausendjährigen lokalen, landwirtschaftlichen Gebräuchen und Erfahrungen. Eine Tradition, die der Betrieb heute, wie früher weiterverfolgt.

In unserem Direktverkauf finden Sie das berühmte Gardasee Öl DOP, eine Kosmetikserie aus Olivenöl, Balsamessig und viele andere Produkte.

Öffnungszeiten von Montags bis Samstags:
09.00-12.30 15.00-19.00



OLIO DI FRANTOIO

Strada Villa, 9 - 37010 Cavaion Veronese (VR)
Tel. +39 0457235006 E-mail: visite@turri.com
www.turri.com



An wen wendet man sich in einem Land, dessen Sprache nicht der eigenen entspricht? Möchten Sie gerne in Italien andere Personen deutscher Muttersprache kennenlernen und mit diesen Erfahrungen austauschen? Sowie in diesem Land eine Anlaufstelle finden, an die Sie sich auch für Informationen wenden können? Wenn die Antwort auf diese Fragen ja ist und Sie neugierig geworden sind, dann ist vielleicht der „Italienische Verein der Deutschen in Italien,“ kurz AITI genannt das richtige für Sie! Besuchen Sie einfach die Internet Seite www.tedeschinitalia.it oder schreiben Sie eine E-Mail an info@tedeschinitalia.it.



Möchten Sie uns kennenlernen?

Kommen Sie zu unserem nächsten Treffen am 21. Oktober 2017 in Sirmione! Wie immer werden wir und unsere Mitglieder aus Deutschland, Österreich und der Schweiz während einer deutschsprachigen Führung durch Sirmione und den Grotten des Catullo mit anschließendem Mittagessen im Restaurant La Speranzina gemeinsam ein paar angenehme Stunden mit Erfahrung- und Informationsaustausch zum Leben in Italien verbringen. Gerne senden wir Ihnen unsere Einladung mit allen Details zu. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme. Schreiben Sie uns an info@tedeschinitalia.com.



CORRADO BENEDETTI
SALUMI E FORMAGGI D'AUTORE

Cheeses & Salami Tasting Experience

Besuchen Sie uns für eine unvergessliche Verkostung von typischen Produkten und Weinen

www.corradobenedetti.it

Corrado Benedetti S.r.l.
Via Croce dello Schioppo, 1
S. Anna D'Alfaedo VR
+39 045 75 45 186
info@corradobenedetti.it



Was passiert nach dem Tod des Kontoinhabers? Wie und wann kommt man in Besitz des Geldes?

Im Falle des Ablebens eines Verwandten gibt es unter all den unangenehmen bürokratischen Dinge, die erledigt werden müssen, auch die Erbschaftsnachfolge des Girokontos. Das Guthaben auf der Bank muss auf die Erben aufgeteilt werden, aber solange nicht einige Formalitäten erfüllt werden, kann niemand an das Konto, da die Bank das Girokonto sperren wird. Mit dem Ableben des Kontoinhabers erlöschen nämlich alle seine Ermächtigungen, die er zu Lebzeiten an Dritte gegeben hat.

Beim Tod des Kontoinhabers sperrt die Bank das Girokonto des Verstorbenen, um festzustellen, wer die effektiven Erben sind, und um zu vermeiden, dass das Guthaben des ehemaligen Kontoinhabers schnell in falsche Hände gerät.

Es wird daher notwendig sein, dass die Erben sofort die Bank mittels Sterbeurkunde vom Ableben des Verwandten informieren. Die Bank wird dann genau feststellen müssen, wer die Erben sind und hierzu muss der Bank eine öffentliche Urkunde oder ein Erbschein vorgelegt werden. Dem Kreditinstitut muss außerdem auch eine Kopie der Erbschaftsmeldung vorgelegt werden, außer es ist es eine gesetzliche Ausnahme vorgesehen.

Wenn der Tod des Kontoinhabers und die legitimen Erben festgestellt worden sind, wird die Bank die Sperrung des Kontos aufheben und das Guthaben an die Erben gemäß der rechtmäßigen Quoten verteilen.



Falls der verstorbene Kontoinhaber ein Ausländer war, zum Beispiel deutschsprachig, wird es nützlich sein, die notwendigen Unterlagen wie Sterbeurkunde und Erbschein mit beglaubigter Übersetzung auf Italienisch vorlegen. Zusammen mit den Unterlagen müssen dann nicht verwendete Schecks, Kredit-

karten und alle weitere Zahlungsmöglichkeiten, deren Besitzer die Bank ist, zurückgegeben werden. Gleichzeitig haben die Erben das Recht, das Kreditinstitut zu fragen, welcher Natur deren Beziehungen zu dem Verstorbenen waren, also ob es Sparbücher, Geldeinlagen, Wertpapiere usw. gibt.



Direktverkauf

Mon.-Sam.

8.30-12.30 Uhr 14-19.30 Uhr



RECCHIA

DAL 1906

Terre di vino e di uomini

Azienda Agricola Fratelli Recchia
Via Ca' Bertoldi, 30 Jago di Negrar VR
info@recchiavini.it Tel: +39 045 7500584

